

**BEKANNTMACHUNG
MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE
GEMAESS ART. 26, ABSATZ 1,
BUCHSTABE b) DES LG. NR.
16/2015 FOLGENDER
DIENSTLEISTUNG:****Ausarbeitung und Implementierung
eines Escape Rooms in
Trauttmansdorff**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:
Freitag, 28.02.2025

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlichen eingeleitet und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

Nach Feststellung, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

als notwendig erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz und Gleichbehandlung eine Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, von den Wirtschaftsteilnehmern des jeweiligen Marktsektors Interessenbekundungen einzuholen und anschließend den Auftrag mittels einer Direktvergabe zu vergeben.

Es wird mitgeteilt,

dass die Agentur Landesdomäne eine Markterhebung zur Ermittlung eines Wirtschaftsteilnehmers durchführt, der im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen ist und sein Interesse bekundet, um im Rahmen einer Direktvergabe gemäß Art. 26, Absatz 1, Buchstabe b) des LG Nr. 16/2015 zur Abgabe eines Kostenvoranschlages eingeladen zu werden.

Die vorliegende Bekanntmachung dient ausschließlich dem Zweck einer Marktrecherche und stellt kein Ausschreibungsverfahren dar. Die

**AVVISO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO
DIRETTO AI SENSI DELL’ART. 26,
COMMA 1 LETTERA b) DELLA LP
N. 16/2015 DEL
SERVIZIO DI:
Elaborazione e implementazione di
un Escape Room a Trauttmansdorff**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:
venerdì, 28.02.2025

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e parità di trattamento, al fine di ricevere manifestazioni di interesse da parte degli operatori economici attivi nel settore di mercato inerente, e per affidare successivamente l'incarico ricorrendo all'affidamento diretto.

Si comunica

che l'Agenzia Demanio provinciale intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di un operatore economico in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati che manifesta l'interesse per essere invitato ad inviare un preventivo di spesa nell'ambito dell'affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 lettera b) della LP n. 16/2015.

Il presente avviso, quindi, ha quale finalità esclusiva un sondaggio di mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso





Marktrecherche, welche mittels Veröffentlichung der vorliegenden Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Körperschaft durchgeführt wird, endet daher mit dem Erhalt der Interessensbekundungen.

Art. 1 Allgemeine Hinweise

Vergabestelle:

Agentur Landesdomäne

Michael Pacher-Straße, Nr. 13
39100 Bozen.

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) für das Verfahren ist Andreas Agreiter.

Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb **Freitag, 28.02.2025, 12.00 Uhr** an die Zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP):

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

und an

stefan.orian@provinz.bz.it (CC) erfolgen.

Art. 2 Gegenstand der Vergabe

92300000-4 Unterhaltungsdienste

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Teilbetrieb der Agentur Landesdomäne beabsichtigen einen Spiele-Designer zu beauftragen, welcher gemeinsam mit dem Marketing-Team die Gestaltung und Einführung eines Escape Rooms in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff ausarbeitet.

Dafür ist es notwendig einen Wirtschaftsteilnehmer zu beauftragen, der Erfahrung auf dem Gebiet der Spiele-Entwicklung, besonders im Bereich „Escape Room“ vorweisen kann. Der Wirtschaftsteilnehmer muss bis Ende August 2026 folgende Dienstleistung erbringen:

pubblicazione del presente avviso, si conclude pertanto con la ricezione delle manifestazioni di interesse.

Art. 1 Indicazioni generali

Stazione appaltante:

Agenzia Demanio provinciale

Via Michael Pacher, n. 13
39100 Bolzano.

Il responsabile unico del procedimento (RUP) è Andreas Agreiter.

La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro **venerdì, 28.02.2025, ore 12.00** all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it

e

stefan.orian@provinz.bz.it (cc).

Art. 2 Oggetto dell'appalto

92300000-4 Servizi di intrattenimento

I Giardini di Castel Trauttmansdorff, parte dell'Agenzia Demanio Provinciale, intendono incaricare un game designer che, in collaborazione con il team di marketing, elabori la progettazione e l'introduzione di un Escape Room all'interno dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

A tal fine, è necessario affidare l'incarico a un operatore economico con esperienza nello sviluppo di giochi, in particolare nel settore degli "Escape Room". L'operatore economico dovrà fornire i seguenti servizi entro la fine di agosto 2026:



- Konzeption und Storytelling: Entwicklung eines einzigartigen Escape-Room-Themas, das sich in die historische und botanische Umgebung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff einfügt.
- Rätsel- und Spielmechanik-Entwicklung: Erstellung interaktiver Rätsel und Aufgaben mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden, die für verschiedene Altersgruppen geeignet sind.
- Gestaltung der physischen und digitalen Elemente: Entwicklung und Bau von mechanischen und elektronischen Rätseln, Dekorationen und thematischen Requisiten.
- Technische Planung: Integration von Sensorik, Licht- und Soundeffekten zur Verstärkung des Spielerlebnisses.
- Logistische und sicherheitsrelevante Planung: Berücksichtigung von Sicherheitsvorgaben, Barrierefreiheit und Nachhaltigkeit bei der Umsetzung des Escape Rooms.
- Testphasen und Optimierung: Durchführung mehrerer Testläufe, um das Spielerlebnis zu verbessern und eventuelle Mängel zu identifizieren.
- Schulung des Personals: Einweisung der Mitarbeiter, die den Escape Room betreuen und die Spielergruppen begleiten.

- Ideazione e storytelling: sviluppo di un tema originale per l'Escape Room, integrato nel contesto storico e botanico dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.
- Sviluppo di enigmi e meccaniche di gioco: creazione di enigmi interattivi e sfide con diversi livelli di difficoltà, adatti a vari gruppi di età.
- Progettazione di elementi fisici e digitali: sviluppo e costruzione di enigmi meccanici ed elettronici, decorazioni e oggetti scenografici a tema.
- Pianificazione tecnica: integrazione di sensori, effetti luminosi e sonori per migliorare l'esperienza di gioco.
- Pianificazione logistica e di sicurezza: rispetto delle normative di sicurezza, accessibilità e sostenibilità nella realizzazione dell'Escape Room.
- Fasi di test e ottimizzazione: esecuzione di test approfonditi per migliorare l'esperienza di gioco e individuare eventuali criticità.
- Formazione del personale: istruzione del personale incaricato della gestione dell'Escape Room e dell'accompagnamento dei gruppi di giocatori.

Die endgültige inhaltliche Gestaltung und Umsetzung erfolgen in enger Zusammenarbeit mit dem Marketing-Team der Gärten von Schloss Trauttmansdorff.

Art. 3 Geschätzter Betrag

Der Ausschreibungsbetrag für die Durchführung der Dienstleistungen hat einen geschätzten Höchstbetrag von 10.000,00 Euro ohne MwSt.

Art. 4 Auftragsdauer

La progettazione e l'implementazione finale avverranno in stretta collaborazione con il team di marketing dei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

Art. 3 Importo stimato

L'importo dell'appalto per l'espletamento dei servizi ha un importo massimo stimato di euro 10.000,00 al netto di IVA.

Art. 4 Durata dell'incarico



Die oben beschriebene Dienstleistung muss innerhalb dem 31.08.2026 durchgeführt und abgeschlossen werden.

Art. 5 Teilnahme an der Markterhebung

Für die Teilnahme an dieser Markterhebung genügt es, dass der Wirtschaftsteilnehmende ausschließlich die Interessensbekundung (Anlage I) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb des oben genannten Abgabetermins an folgende zertifizierte elektronische Postadresse übermittelt: procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it und stefan.orian@provinz.bz.it (CC).

Nur für ausländische Anbieter kann die Interessensbekundung auch händisch unterschrieben werden, wobei in diesem Fall eine gültige Identitätskarte beigefügt werden muss.

Art. 6 Teilnahmevoraussetzungen

Der Wirtschaftsteilnehmer muss folgende Voraussetzungen nachweisen

- A. Eintragung im Handelsregister für Tätigkeiten, welchen gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD 36/2023 die vergabegegenständlichen Leistung zuordenbar ist;
- B. die allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 94 GvD 36/2023 i.g.F. besitzen;
- C. das Nichtvorhandensein eines auch nur potentiellen, Interessenkonfliktes mit der Agentur Landesdomäne im Zusammenhang mit dieser Beauftragung;

Art. 7 Mitteilungen, Informationen und Erklärungen hinsichtlich der Markterhebung

Eventuelle Informationen und Erklärungen von der Vergabestelle können über folgende E-Mail-Adresse angefordert werden: stefan.orian@provinz.bz.it

La sopra indicata prestazione deve essere eseguita e conclusa entro il 31.08.2026.

Art. 5 Partecipazione all'indagine di mercato

Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve soltanto compilare e firmare digitalmente la manifestazione di interesse (Allegato I) e inviarla, entro il termine ultimo per la presentazione, al seguente indirizzo PEC:

procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it e stefan.orian@provinz.bz.it (cc).

Unicamente per partecipanti esteri la manifestazione di interesse potrà essere anche sottoscritta in forma autografa e corredata da un documento d'identità in corso di validità.

Art. 6 Requisiti di partecipazione

L'operatore economico deve comprovare il possesso dei seguenti requisiti:

- A. iscrizione al registro delle imprese per attività pertinente con la prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023
- B. requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 d.lgs. 36/2023 e ss.mm.ii;
- C. insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto all'Agenzia Demanio provinciale, in relazione a questo incarico;

Art. 7 Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi all'indagine di mercato

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante attraverso e-mail all'indirizzo: stefan.orian@provinz.bz.it



Da es sich um eine Markterhebung zwecks anschließender Abwicklung einer Vergabe handelt, behält sich der Verfahrensverantwortliche vor, die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer nach eigenem Ermessen und unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung und Proportionalität zu ermitteln.

Die Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall und nach eigenem Ermessen die Anzahl der zur Abgabe eines Kostenvoranschlages einzuladenden Subjekte mit anderen teilnehmenden Personen ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Recherche beteiligen aber als fähig betrachtet werden, die Dienstleistung auszuführen.

Die Teilnahme an der Marktforschung ist nicht als Nachweis zum Besitz der Teilnahmevoraussetzungen zu verstehen; Die Erfüllung der Voraussetzungen muss im Rahmen des anschließenden Vergabeverfahrens vom teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer erklärt und von der Vergabestelle kontrolliert werden.

Die vorliegende Bekanntmachung gilt nicht als Vorschlag zum Vertragsabschluss und verpflichtet die Agentur Landesdomäne keineswegs zur Einleitung des Verfahrens.

Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, die vorliegende Markterhebung zu jeder Zeit und aus Gründen, die in ihrer ausschließlichen Zuständigkeit liegen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Forderungen vorbringen können.

Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Endgültige Sicherheit

Gemäß Art. 36 des LG Nr 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) (ohne MwSt.) eine endgültige

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità, gli operatori economici da invitare alla successiva fase della procedura.

È comunque fatta salva la facoltà della persona responsabile del procedimento d'integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da invitare alla consegna di preventivo con altri operatori o operatrici, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire il servizio.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali richiesti per l'affidamento del servizio, che invece dovrà essere dichiarato dalla persona partecipante ed accertato dalla stazione appaltante in occasione della successiva procedura di affidamento.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Agenzia Demanio provinciale ad avviare la procedura.

Agenzia Demanio provinciale si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti operatori economici possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Garanzia definitiva

Ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a



Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2 % leisten.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV verarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 pari a 2%.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) | Il Responsabile Unico del Progetto (RUP)

Andreas Agreiter

mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | firmato digitalmente

Anlagen:

Anlage I: Formular „Interessensbekundung

Allegati:

Allegato I: Modulo “Manifestazione di interesse